

Inhalt

Vorwort 7

Teil A Geschichtliche Perspektiven

WOLFGANG STEINIG 13

- 1 Von Babylon zum Internet –
Sprachliche Bildung zwischen Oralität und Literalität

Teil B Mehrsprachigkeit an Schulen – Vision und Realität

GUIDO SCHMITT 37

- 2 Vorschläge für eine sprachenvielfältige moderne europäische Schule

NANDO MÄSCH 49

- 3 Bilingualer Bildungsgang mit Deutsch als Fremdsprache –
Motive, Ziele und Herausforderungen

WILFRIED STOTZKA 87

- 4 Staatliche Europa-Schule Berlin –
bilinguales Lernen vom Vorschulalter an

ULRIKE HARNISCH, MONIKA NEHR 103

- 5 Zweisprachige Alphabetisierung und Erziehung in Berlin

DOROTHEA NÖTH 115

- 6 Partnerschaftliches Lernen deutscher und polnischer Grundschul Kinder

Teil C Linguistische und curriculare Grundlagen

SIGRID LUCHTENBERG 137

- 7 Möglichkeiten und Grenzen von Language Awareness zur
Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit im (Deutsch-)Unterricht

ANNE BERKEMEIER 157

- 8 Wäre in Babylon das Lesen und Schreiben gelehrt worden ...
Über die Notwendigkeit linguistischen Wissens für die
Alphabetisierung mehrsprachiger/mehrschriftiger LernerInnen

BASIL SCHADER 181

- 9 Struktur eines Curriculums für den interkulturellen (Sprach-)Unterricht

Teil D Umgang mit Sprachen im Unterricht

GABRIELE POMMERIN 199

- 10 »Wer alles schrie vor Freude, als das Blau geboren wurde ?«
Kreatives Schreiben und Literatur – ein Wechselspiel
im interkulturellen Sprachunterricht

WERNER KNAPP 225

- 11 Lässt sich der gordische Knoten lösen?
Analysen von Erzähltexten von Kindern aus Sprachminderheiten

VEFA AKSEKI 245

- 12 Interkulturelles Lernen im Deutschunterricht anhand
von Anekdoten und Geschichten anderer Kulturen.
Nasreddin Hodscha und andere ...

REGINA WIELAND 259

- 13 Grammatikunterricht in mehrsprachigen Klassen:
Sprachliche Formen und Funktionen entdecken und vergleichen

MATTHIAS GRANZOW-EMDEN 279

- 14 Die Deklination der Substantivgruppe.
Didaktische Überlegungen zur tabellarischen Darstellung

Autoren und Autorinnen 296